

La preposizione del supermercato

09/26/2022 11:39:12

[FAQ Article Print](#)

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	19:27:56 - 09/26/2018

Keywords

sintassi, sintagma preposizionale, calco traduzione, anglismo, variabilità diafasica

Quesito (public)

Volevo sapere se, oltre a "fare la spesa al tuo mercato preferito", si possa dire anche "fare la spesa sul tuo mercato preferito". Secondo me no, ma ho preferito chiedere. Vi ringrazio.

Risposta (public)

L'espressione non è ben formata, perché non rispetta la funzione associata alla preposizione su; anche volendo ipotizzare una evoluzione di tale funzione, inoltre, l'espressione non è comunque attestata né on line né altrove. Essa va, pertanto, evitata. Il dubbio potrebbe derivare dall'analogia con "fare la spesa su Internet", che, al contrario, è molto diffusa. Ricordiamo, a questo proposito, che l'espressione su Internet (favorita dall'influenza dell'inglese on the Internet), sebbene non scorretta e accettabile in tutti i contesti, è una variante meno formale di in Internet. Fabio Ruggiano